

Los Mamogramas y El Cáncer de Los Senos



Department of Health and Human Services
Food and Drug Administration
5600 Fishers Lane, (HFI-40)
Rockville, MD 20857

March 2000
(FDA)00-4269S

FDA U.S. Food and Drug Administration

La Administración de Drogas y Alimentos (FDA) es una agencia del gobierno de los Estados Unidos. Una de las misiones de la FDA es la de inspeccionar y certificar los sitios donde se obtienen los mamogramas.

¿Qué es un Mamograma?

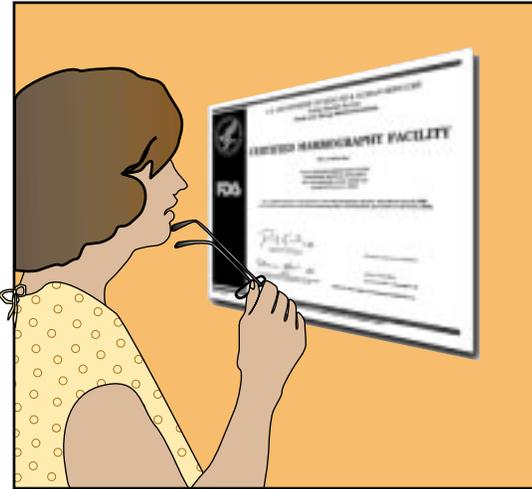
Un mamograma es un tipo especial de radiografía de los senos. Los mamogramas ayudan a descubrir el cáncer de los senos con suficiente anterioridad para poder curarlo. Se recomiendan para mujeres mayores de 40 años aunque nunca

hayan tenido los síntomas de la temida enfermedad, como también a mujeres de menos edad que sí han tenido señales del cáncer de los senos, o que por otras razones tienen una alta posibilidad de contraer la enfermedad.



¿Por qué los Mamogramas son Importantes?

Un mamograma puede salvar su vida. Este procedimiento puede descubrir tumores que pueden ser malignos, mucho tiempo antes de sentirlos. Tratando los tumores cuando son pequeños, facilita en gran manera su curación.



Normalmente usted necesita ir a una clínica especial para que le tomen un mamograma. La Administración de Drogas y Alimentos (FDA), inspecciona y certifica todos los sitios en los Estados Unidos donde se obtienen los mamogramas.

Cuando usted va a una de las clínicas, busque el certificado de la FDA garantizando que el equipo usado y el personal que lo maneja, reúnen los requisitos federales para que su mamograma sea seguro y de la más alta calidad.

¿Quiénes Sufren de Cáncer de los Senos?

Cualquier mujer puede contraer el cáncer de los senos. Anualmente, 185,000 mujeres en los Estados Unidos sufren esta enfermedad y alrededor de 44,000 mueren a causa de ella. Es casi seguro que usted llegue a sufrir de cáncer de los senos bajo las siguientes circunstancias:

- ✓ Si su madre o hermana han tenido cáncer de los senos.
 - ✓ Si usted ha heredado ciertos genes.
- Estos genes son más comunes en las poblaciones de ancestro judío de Europa Oriental.
- ✓ Si su primer período menstrual apareció antes de cumplir los 12 años.

- ✓ Si sus períodos menstruales desaparecieron después de cumplir los 50 años.
 - ✓ Si nunca tuvo hijos o dió a luz su primer bebé después de cumplir los 30 años.
 - ✓ Si ha recibido tratamientos de radiación en el área de su pecho.
- También, entre más años tenga, las posibilidades de contraer el cáncer de los senos serán mayores. Sin embargo, vale la pena recordar que una de cada cuatro mujeres que sufren de cáncer de los senos, no corre ninguno de estos riesgos.

Cómo Examinar sus Senos

1) En frente de un espejo, examine sus senos en busca de algo que usted no haya visto antes como:

- una secreción de uno de sus pezones
- cambios en la apariencia de sus pezones
- cambio en la apariencia de la piel de sus senos

2) Todavía en frente del espejo, junte las manos por detrás de la cabeza y presione suavemente la parte de atrás de su cuello. ¿Hay algún cambio en la apariencia de sus senos desde el mes pasado?

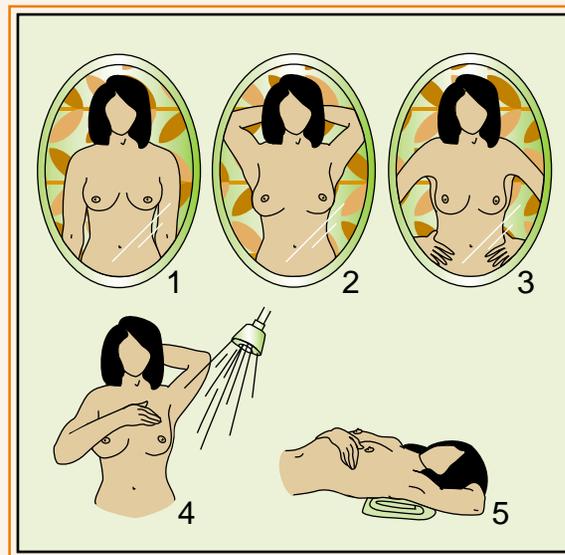
3) Continúe en la misma posición frente al espejo y ponga presión en sus caderas. Inclínese ligeramente hacia adelante, forzando

los hombros y los codos hacia adelante y mire si hay cambios en la apariencia de sus senos desde el mes pasado.

4) Mientras está en la ducha y su piel es jabonosa, examine lo siguiente: Levante el brazo izquierdo. Usando 3 o 4 de los dedos de la mano derecha, comenzando en el borde exterior de su seno, presione sus dedos firmemente y lentamente mueva su mano en círculos hasta llegar al pezón. Asegúrese de examinar el seno completamente. De la misma manera, examine el área entre el seno y la axila y la axila misma. ¿Siente alguna protuberancia por debajo de la piel? Suavemente apriete el pezón. ¿Hay alguna descarga? Haga el mismo examen levantando el brazo derecho y con su mano izquierda, examine el seno derecho.

5) Salga de la ducha, seque su

cuerpo y acostada sobre su espalda, repita el examen como en el paso anterior.

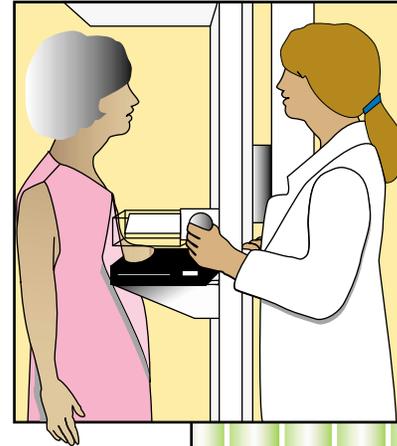
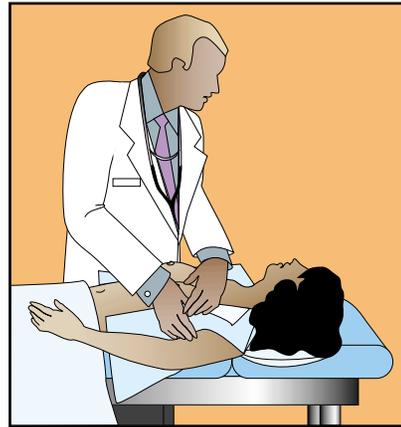


Los Exámenes Son Importantes

Tres clases de exámenes pueden ayudar a encontrar el cáncer de los senos:

- Mamogramas
- Exámenes médicos
- Exámenes personales

Es muy importante tener un examen anual de los senos en la oficina de su médico. También es



importante que usted misma examine sus senos por lo menos una vez al mes. Algunas mujeres encuentran conveniente y fácil hacerlo, después de su período menstrual.



¿Qué Sucede si mi Mamograma Muestra Algo Dudoso?

Su mamograma puede mostrar si la parte interna de su seno parece ser normal, pero no puede indicar si hay cáncer.

Si en su mamograma se ven tejidos que no parecen ser normales, su médico probablemente sugerirá una biopsia. La biopsia es apenas una pequeña cirugía, en la que una muestra de los tejidos de los senos es examinada en un laboratorio para averiguar si es cancerosa.



Recuerde que si una área de su mamograma no parece ser muy clara, no significa que usted tiene cáncer de los senos. La enfermedad puede ser diagnosticada solamente por medio de un examen de los tejidos de sus senos, por un laboratorio médico.

Tratando el Cáncer de Los Senos

Existen varios tratamientos para el cáncer de los senos; todos dependen del tipo del tumor, si el cáncer se ha extendido y otros factores que usted y su médico deben discutir. Algunos de los tratamientos son:

- Lumpectomía—Cirugía que elimina la protuberancia o tumor, junto con una pequeña porción del tejido alrededor, sin tocar el resto del seno. Este tratamiento usualmente es el preferido, cuando el cáncer no se ha extendido fuera del seno.

- Mastectomía Total—La mastectomía total es la cirugía que separa el seno entero, generalmente con los ganglios linfáticos contiguos. Esta operación es necesaria cuando hay más de un cáncer en el seno, o cuando uno solo es suficientemente grande, comparado con el tamaño del seno. La reconstrucción de los senos generalmente es obtenible para las mujeres que han perdido uno o los dos a causa del cáncer. Si uno de sus senos ha sido removido, es probable que quiera hablar con su médico acerca de los varios tipos de la cirugía reconstructiva y decidir qué es lo más conveniente para usted.

○ Tratamientos de Radiación—Radiaciones con equipos especiales dirigidos al seno para matar las células cancerosas y encoger el tumor.

○ Tratamiento con una o más drogas.

Tratamientos con radiación y drogas a menudo son suministrados después de la cirugía.



Cómo Encontrar una Clínica

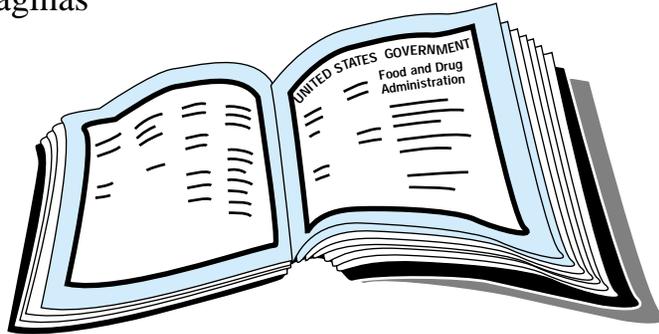
Para averiguar cuáles clínicas cerca de usted están certificadas por la FDA, llame al teléfono 1-800-4-CANCER (1-800-422-6237) o a una organización local de la Sociedad Americana del Cáncer listada en su directorio telefónico. Si tiene dificultad para oír, puede llamar al 1-800-332-8615 TTY.



Si usted tiene una computadora y acceso a la red Internacional Internet, puede encontrar una lista de servicios públicos certificados por la FDA en el <http://www.fda.gov/cdrh/mammography.certified.html>.

Para más información

La FDA puede tener una oficina cerca de su casa. Consulte las páginas azules de su directorio telefónico.



Use la línea gratis de información de la FDA:

1-888-INFO-FDA
(1-888-463-6332).

O, consulte la Internet:
www.fda.gov.



(Adaptación del Inglés por Carlos E. Aranguren, FDA Office of Public Affairs)